

UN VOYAGE ARRÊTÉ, UN VOYAGE À CONTINUER – À LA MÉMOIRE DE JÓZEF KWATERKO*

.....
MICHAL OBSZYŃSKI**



La soudaine disparition du professeur Józef KWATERKO, survenue le 2 août 2023, a bouleversé la communauté des chercheurs en francophonie littéraire, tant en Pologne que partout dans le monde. Les nombreux messages de sympathie adressés aux proches du Professeur ainsi que les hommages rendus par des chercheuses et des chercheurs de différents pays sont venus attester le rôle qu'il avait joué sur le plan des études québécoises et, plus largement, des recherches sur la francophonie américaine.

Le professeur KWATERKO était l'un des pionniers de ces études en Pologne, l'un des premiers chercheurs polonais à avoir travaillé sur le roman québécois auquel il a dédié deux de ses livres, à savoir *Le roman québécois de 1960 à 1975 : idéologie et représentation littéraire* (1989) et *Le roman québécois et ses (inter)discours. Analyses sociocritiques* (1998). Il était considéré comme l'un des plus subtils experts en culture québécoise, ce qui s'est également reflété

* *A journey that has stopped, a journey that is continuing – in memory of Józef Kwaterko.*

** Institut d'études romanes, Université de Varsovie.

dans la fonction de coordination du Centre d'études en civilisation franco-canadienne et en littérature québécoise de l'Université de Varsovie qu'il a exercée entre 1997 et 2021. Or, ses intérêts scientifiques s'étendaient loin au-delà de l'espace québécois et englobaient également les Caraïbes francophones, et notamment Haïti, ce qui se reflète dans son livre *Dialogi z Ameryk . O frankofońskiej literaturze w Quebecu i na Karaibach* [*Dialogues avec l'Amérique. Sur la littérature francophone au Québec et dans les Caraïbes*], publié en polonais en 2003.

Chercheur infatigable, rigoureux et exigeant, Józef KWATERKO était également un didacticien passionné. Six thèses de doctorats préparées et soutenues sous sa direction, de nombreux mémoires de licence ou de maîtrise, d'innombrables conférences et cours assurés en tant que chercheur invité dans les universités en France, en Allemagne, au Québec ou au Brésil : voici tout un pan de son activité qui a permis à des générations d'étudiants et d'étudiantes de découvrir la beauté et la complexité des cultures et des littératures francophones.

Récompensé par de nombreux prix, comme par exemple l'Ordre des Francophones des Amériques décerné en 2018 par le Conseil supérieur de la langue française du Québec ou Governor's General International Award in Canadian Studies attribué au printemps 2023, le professeur KWATERKO s'est également distingué sur un autre plan. En effet, tout au long de sa carrière, il est resté sensible aux autres, à la souffrance et aux déboires des personnes défavorisées. Ce volet s'est reflété de la manière la plus éclatante dans le programme de soutien aux étudiants haïtiens qu'il avait fait venir étudier en Pologne à deux reprises, premièrement après le tremblement de terre en 2010 et, deuxièmement, en 2019. Ce dernier groupe terminait ses études en juillet de cette année, quelques semaines seulement avant le décès du Professeur qui, bien entendu, n'a pas manqué d'accompagner les jeunes diplômés à la cérémonie clôturant leur parcours universitaire, pour célébrer ce moment avec eux, pour les honorer et, tout simplement, être présent et partager leur joie.

Car, au-delà de ses compétences académiques, Józef KWATERKO a été un homme d'échange, de dialogue et d'interaction. Ayant tissé des liens de coopération et d'amitié un peu partout dans le monde, entouré de ses amis et de ses proches à Varsovie, il savait réunir, fédérer et aussi animer les gens par son sens de l'humour, sa passion et son énergie qui semblait inépuisable. Moi-même, je me souviendrai de mes visites dans sa maison où, jusqu'à tard dans la nuit parfois, on discutait du moindre détail de mes projets de recherche tout en jetant de temps en temps un coup d'œil sur l'écran de télévision pour suivre en direct la transmission d'un tournoi de tennis, le sport qu'il adorait.

En 2020, avec ma collègue Sylvia SAWICKA, nous avons pu publier un ouvrage collectif en hommage au Professeur KWATERKO à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire. Trois ans plus tard, nous devons lui faire nos adieux en gardant en mémoire un professeur éminent, mais aussi une personnalité hors normes, un authentique humaniste et un passeur de cultures grâce auquel les contrées si éloignées dans l'espace que le Québec, les Caraïbes et la Pologne se rencontraient, se parlaient et s'entrecroisaient. Tout un monde dans un bureau universitaire ou un appartement dans un quartier de Varsovie. Tout un voyage qui s'est arrêté brusquement, mais qu'il faut aussi reprendre pour honorer notre cher Professeur en perpétuant sa soif de connaissances, sa passion de découvrir le monde ainsi que ses efforts pour rapprocher les gens.